

INTEGRA 8000



(D)	Gebrauchsanweisung Drainage-Tauchpumpe	01
(GB)	Operating Instructions Submersible drainage pump	07
(F)	Mode d'emploi Pompe submersible de drainage	13
(I)	Istruzioni per l'uso Pompa sommergibile per il drenaggio	19
(E)	Instrucciones para el manejo Bomba sumergida de drenaje	25
(NL)	Handleiding Drainage-dompelpomp	31
(GR)	Οδηγίες Χρήσης Αποχέτευση Υποβρύχια αντλία	37
(H)	Használati utasítás Merülőszivattyú drénezéshez	44
(PL)	Instrukcja użytkowania Drenażowa pompa zanurzeniowa	50
(CZ)	Uživatelský návod Ponorné čerpadlo pro drenáž	57
(TR)	Kullanım Talimatı Drenaj dalgıç pompası	63
(BG)	Упътване за употреба Потъваща помпа за дренаж	69
(RO)	Instructiuni de utilizare Pompă imersă pentru drenare	75
(HR)	Upute za uporabu Crpka za drenažnu vodu	81
(SK)	Návod na použitie Ponorné drenážne čerpadlo	87
(SLO)	Navodila za uporabo Potopna črpalka za drenažo	93
(RUS)	Инструкция по эксплуатации Дренажные погружные насосы	99
(UA)	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Дренажні заглибні насоси	105

Дорогой покупатель, дорогая покупательница,
Сердечно поздравляем Вас с покупкой Вашего нового аппарата Т.І.Р.!
Как и все наши изделия, этот продукт разработан на основе новейших технических знаний. Изготовление и сборка аппарата производилась на базе самой современной насосной техники и с применением надежных электрических и электронных или механических деталей, так что гарантируется высокое качество и длительный срок службы Вашего нового приобретения.
Чтобы Вы смогли использовать все технические преимущества, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Поясняющие рисунки находятся в приложении в конце данной инструкции по эксплуатации. Желаем Вам получить много радости от Вашего нового аппарата.

Оглавление

1.	Общие указания по применению	1
2.	Область применения	1
3.	Технические данные	2
4.	Объем поставки.....	2
5.	Установка.....	2
6.	Электрическое подключение.....	3
7.	Пуск	4
8.	Техническое обслуживание и помощь при неисправностях	4
9.	Гарантии	6
10.	Заказ запасных частей.....	6
11.	Сервис.....	6

Приложение: рисунки

1. Общие указания по применению

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с элементами управления и правильной эксплуатацией этого аппарата. Мы не несем ответственности за повреждения, которые возникли в результате несоблюдения указаний и предписаний настоящей инструкции по эксплуатации. На повреждения, которые возникли в результате несоблюдения указаний и предписаний настоящей инструкции по эксплуатации, гарантия не распространяется. Хорошо храните эту инструкцию по эксплуатации и при передаче аппарата прилагайте ее к нему.

Детям и лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией, не разрешается пользоваться этим аппаратом. Нужно следить за детьми, чтобы они не смогли играть с аппаратом. Предписания, действующие в различных странах, могут ограничивать возраст людей, которым разрешается пользоваться этим аппаратом, и их нужно строго соблюдать.

Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам с недостаточным опытом и/или знаниями запрещается пользоваться прибором без контроля компетентного лица или получения соответствующих указаний от компетентного лица относительно использования прибора. В особенности следует соблюдать указания и инструкции, помеченные следующими символами:



Несоблюдение данного указания сопряжено с опасностью причинения людям вреда и/или нанесения материального ущерба.



Несоблюдение данного указания сопряжено с опасностью удара электрическим током, который может привести к травмированию людей и/или повреждению предметов.

Проверьте, не повредился ли аппарат при транспортировке. При выявлении повреждений нужно немедленно, - но не позже, чем через 8 дней со дня покупки - сообщить об этом Вашему продавцу.

2. Область применения

Погружные насосы для осветленной воды Т.І.Р. - это очень эффективные электронасосы для подачи прозрачной, осветленной или слегка загрязненной воды, в которой количество твердых частиц не превышает указанных в технических данных максимальных пределов. Эти высококачественные изделия, обладающие очень убедительными техническими данными, разработаны для самых разных целей осушения и перекачки жидкости.

К типичным областям применения погружных насосов для осветленной воды относятся: опорожнение прудов, бассейнов и запасных баков, а также перекачка дождевой или фильтрационной воды. Насосы серии Т.І.Р. INTEGRA благодаря вертикальному выходу и поплавковому выключателю подходят в том числе для использования в узких дренажных колодцах.

Погружные насосы для осветленной воды Т.І.Р. пригодны для стационарной или временной установки. Насос непригоден для работы в глубоких колодцах, аквариумах и для аналогичных областей применения. Данный продукт предназначен для частного использования, а не для применения в промышленных /производственных целях или непрерывной циркуляции.

При работе в пруду примите профилактические меры против всасывания обитателей пруда.



Насос не предназначен для подачи соленой воды, фекалий, воспламеняющихся, едких, взрывоопасных и других опасных жидкостей. Температура подаваемой жидкости не должна превышать указанную в технических данных максимальную температуру.



В насосе могут использоваться смазочные вещества, которые при неправильном применении или повреждении аппарата могут загрязнять подаваемую жидкость. Используемые смазочные вещества являются биологически расщепляющимися и безопасными для здоровья.

3. Технические данные

Модель	INTEGRA 8000
Сетевое напряжение / частота	220 - 240 В ~ 50 Гц
Номинальная мощность	300 Вт
Тип защиты	IP X8
Подсоединение напорной стороны	41,91 мм (1 1/4"), Внешняя резьба
Макс. производительность насоса (Q_{max}) ¹⁾	8.000 л/час
Макс. давление	0,7 бар
Макс. высота подачи (H_{max}) ¹⁾	7 м
Макс. глубина погружения ∇	7 м
Макс. размер всасываемых твердых частиц	5 мм
Макс. температура перекачиваемой жидкости (T_{max})	35 °C
Макс. частота пусков в час	30, равномерно распределенных
Длинный соединительный кабель	10 м
Исполнение кабеля	H05RN-F
Вес (нетто)	4,6 кг
Min. уровень самостоятельного всасывания при руном управлении (A) ²⁾	10 мм
Min. уровень всасывания при ручном управлении (B) ²⁾	2 мм
Стартовый уровень при автоматическом управлении (C) ²⁾	125 мм
Уровень отключения при автоматическом управлении (D) ²⁾	50 мм
Размеры (ширина x Глубина x высота)	23 x 18 x 28 см
Номер изделия	30166

- ¹⁾ Указанная максимальная производительность определялась при свободном, нередуцированном пуске.
²⁾ Данные в скобках относятся к рисункам в конце инструкции по эксплуатации.

4. Объем поставки

Объем поставки данного продукта включает:
 Один насос с соединительным кабелем, одна многомерная соединительная деталь, один возвратный клапан, предварительно установленный на напорное соединение, одна инструкция по эксплуатации. Проверьте комплектность объема поставки. В зависимости от цели применения может потребоваться дополнительное оборудование (см главы „Установка“ и „Заказ запчастей“). Сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока. Утилизуйте упаковочные материалы безопасным для окружающей среды способом. Используемые материалы полностью пригодны для вторичной переработки.

5. Установка

5.1. Общие указания по установке



В течение всего процесса установки аппарат нельзя подключать к сети.



Насос и всю систему подключения нужно защищать от замерзания.

Все соединительные трубопроводы должны быть абсолютно герметичными, так как негерметичность уменьшает производительность насоса и может привести к значительным повреждениям. При необходимости используйте пригодные уплотнительные материалы, чтобы при сборке обеспечивалась герметичность.

При затягивании резьбовых соединений не прилагайте излишних усилий, которые могут привести к повреждению.

При прокладке присоединительных трубопроводов следите за тем, чтобы на насос не воздействовал никакой груз, а также колебания или напряжения. Кроме того, в присоединительных трубопроводах не должно быть изгибов или обратных уклонов.

5.2. Установка напорного трубопровода

Напорный трубопровод подает жидкость от насоса к месту назначения. Чтобы избежать потерь жидкости рекомендуется использовать трубы как можно большего диаметра - в идеальном случае такого же, как на выходе насоса.

Для облегчения установки в объём поставки входит многоразмерная соединительная деталь (10) со следующими вариантами соединения: соединение внешней резьбы 41,91 мм (наружная резьба 1 1/4"), 33,25 мм (наружная резьба 1"), присоединение шланга с внутренним диаметром 25 мм и 38 мм.

При использовании наружной резьбы или патрубка для подключения шланга диаметром 38 мм остальные ненужные части многоразмерного соединительного элемента с меньшим диаметром необходимо отрезать в предусмотренных точках следующим образом (см. рисунок):

a - Наружная резьба 33,25 мм (1")

b - Патрубок для подключения шланга 38 мм

c - Наружная резьба 41,91 мм (1 1/4").

Для удаления ненужных частей рекомендуется воспользоваться бытовой пилой.

В случае необходимости такой корректировки ее необходимо выполнить до установки многоразмерного соединительного элемента

на обратный клапан, монтируемый на напорное соединение насоса.

Если обратный клапан был демонтирован, то его следует снова установить на напорное соединение для монтажа напорного трубопровода и ввода насоса в эксплуатацию. Для монтажа обратного клапана его необходимо сначала установить с открытым зажимным приспособлением на напорное соединение насоса. Надпись «UP» (ВЕРХ) находится на верхней части зажимного приспособления, которое должно открываться вверх по направлению напорного трубопровода. Затем следует закрепить многоразмерный соединительный элемент на напорном соединении насоса. Таким образом фиксируется предварительно установленный незакрепленный обратный клапан.

5.3. Стационарная установка

При стационарной установке идеальным трубопроводом являются жесткие трубы. При этом типе инсталляции напорная линия должна быть оборудована возвратным клапаном сразу за выходом насоса, чтобы после выключения насоса не производился обратный отток жидкости. Насосы серии INTEGRA при серийном производстве оборудованы таким возвратным клапаном, который предварительно установлен на напорном соединении. Кроме того, для облегчения технического обслуживания рекомендуется установить запорный вентиль позади насоса и обратный клапан. Это дает то преимущество, что при разборке насоса запорный вентиль можно закрыть и в трубопроводе есть вода.

5.4. Позиционирование насоса

При позиционировании насоса нужно следить за тем, чтобы не превышалась указанная в технических данных глубина погружения. Уровень самовсасывания тоже не должен быть ниже допустимого. При последующей эксплуатации уровень воды может быть уменьшен до минимального уровня всасывания. Установите насос на жестком основании. Не устанавливайте насос на просто сложенные камни или песок. При позиционировании насоса следите за тем, чтобы он не мог опрокинуться или опуститься своим всасывающим отверстием на землю. Следует не допускать всасывания песка и аналогичных материалов. Для установки, поднимания или переноса насоса пользоваться только ручкой. При необходимости для опускания и поднимания насоса следует пользоваться соответствующим тросом, который крепится к ручке. Для установки, поднимания или переноса насоса ни в коем случае нельзя использовать напорный шланг, сетевой кабель или кабель поплавкового выключателя.

6. Электрическое подключение

Аппарат снабжен сетевым кабелем со штекером. Во избежание повреждений сетевой кабель и штекер разрешается менять только специальному персоналу. Не переносите аппарат за сетевой кабель и не вытягивайте штекер из штекерной розетки за кабель. Защищайте штекер и сетевой кабель от перегрева, воздействия масла и острых краев. Подключать устройство можно только к установленной надлежущим образом легкодоступной розетке с защитным контактом. Легкий доступ к розетке должен обеспечиваться и после подключения, чтобы в случае необходимости можно было легко извлечь вилку.



Напряжение сети должно соответствовать параметрам, указанным в технических характеристиках. Лицо, ответственное за инсталляцию, обязано обеспечивать в электрическом соединении соответствующее стандарту заземление.



Электрическое подключение должно быть снабжено очень чувствительным автоматом защиты от тока утечки (FI-выключателем): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Удлинительные кабели не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H07RN-F (3 x 1,0 мм²) по VDE. Сетевой штекер и сцепления должны иметь защиту от попадания брызг воды.

7. Пуск



Во время работы насоса в воде не должны находиться люди.



Разрешается использовать насос только в том диапазоне мощности, который указан на заводской табличке.



Нельзя допускать сухой работы - работы насоса без подачи воды, так как недостаток воды приводит к перегреву насоса. Это может привести к серьезной поломке аппарата.



Убедитесь, что штекерные электрические подводы находятся в таком месте, где их не зальет вода.



Категорически запрещается касаться руками отверстий насоса, когда аппарат подключен к напряжению.

Перед каждым использованием аппаратом произведите визуальный контроль. Это особенно касается сетевого провода и штекера. Проверьте прочное расположение всех винтов и надлежащее состояние всех подключений. Поврежденным насосом пользоваться нельзя. В случае повреждения насос нужно проверить в сервисной службе.

При каждом пуске нужно строжайшим образом следить за тем, чтобы насос был установлен надежно и прочно.

Насос позволяет осуществлять на выбор автоматический или ручной режим эксплуатации. Только при ручном режиме может производиться откачка жидкости до минимального уровня отсоса, указанного в технической документации. При ручном режиме самый низкий уровень остаточной воды соответствует уровню отключения, указанному в технической документации.

7.1. Автоматический режим



При автоматическом режиме, прежде всего, следует контролировать вертикальное положение насоса, чтобы встроенный поплавковый выключатель мог свободно двигаться. Убедитесь, что насос отключен, если уровень воды снижается, и достигнут уровень отключения.

Насос оборудован встроенным поплавковым выключателем, который – в зависимости от уровня воды – производит автоматическое включение или отключение прибора. При достижении или снижении стартового уровня воды насос отключается. При достижении и превышении стартового уровня воды насос начинает работать. Уровни старта и отключения указаны в технической документации и не подлежат изменению.

Для автоматического режима установите находящийся на насосе рычаг на „АО“.

Для запуска насоса вставьте сетевой штекер в штекерную розетку переменного тока напряжением 230 В. Если уровень воды достигает пускового уровня или превышает его, насос сразу же включается.

Для окончания работы вытяните сетевой штекер из розетки.

7.2. Ручной режим

При ручном режиме насоса встроенный поплавковый выключатель деактивирован. В результате этого устанавливается непрерывный режим работы насоса, до тех пор, пока будет установлено соединение с электрической сетью. Это повышает опасность установления сухого хода, который может привести к тяжёлым повреждениям оборудования из-за перегрева. Поэтому обязательно следите за тем, чтобы насос работал только при наличии достаточного объёма перекачиваемой жидкости.

Для перехода в ручной режим установите рычаг насоса на „М“.

Для ввода в эксплуатацию вставьте сетевой штекер в штекерную розетку переменного тока на 230в. Насос будет сразу же активирован.

7.3. Термическая защита двигателя

Электронасосы серии T.I.P. INTEGRA имеют встроенную термозащиту двигателя. При перегрузке двигатель сам отключается и после охлаждения снова включается. Возможные причины и их устранение описаны в разделе „Техническое обслуживание и помощь при неисправностях“.

8. Техническое обслуживание и помощь при неисправностях



Перед техническим обслуживанием насос нужно отключить от сети. Если его не отключить от сети, возникает опасность самопроизвольного включения насоса.



Мы не несем ответственности за повреждения, которые возникли в результате неквалифицированных попыток ремонта. Повреждения вследствие неквалифицированных попыток ремонта влекут за собой прекращение всех гарантийных требований.

Соблюдение установленных для этого аппарата условий эксплуатации и областей применения уменьшает возможность нарушений в работе и способствует увеличению срока службы Вашего аппарата. Абразивные вещества в подаваемой жидкости - например, песок - ускоряют износ и уменьшают производительность.

При правильном использовании этот аппарат не требует технического обслуживания. При необходимости рекомендуется очищать гидравлическую часть от отложений и грязи.

Следует учитывать, что перед обратной промывкой необходимо демонтировать обратный клапан.

Для удаления стойких загрязнений можно снять основание насоса (8), ослабив 5 винтов (9). После этого можно очистить рабочее колесо насоса (3) и камеру рабочего колеса (4). Если поплавковый выключатель перестал правильно работать в автоматическом режиме, то возможно он заблокирован частицами грязи. В таком случае рычаг переключения между ручным и автоматическим режимами (15) необходимо перевести в положение А (автоматический режим). Затем рычаг переключения (14) необходимо нажать с небольшим усилием в положение «О» (открыть). Теперь крышку поплавкового переключателя можно откинуть наружу. После очистки поплавка (2) от возможного наличия загрязнений необходимо повторить все действия в обратной последовательности, чтобы снова зафиксировать крышку поплавкового выключателя.

Во избежание повреждений любую иную разборку и замену деталей разрешается производить только производителю или уполномоченной им на это сервисной службе.

В морозную погоду вода, находящаяся в насосе, при замерзании может вызвать значительные повреждения. Поэтому при минусовых температурах насос нужно извлечь из подаваемой жидкости и полностью опорожнить. Насос хранить в сухом, отапливаемом помещении.

При неполадках в работе вначале проверьте, нет ли погрешностей в обслуживании или другой причины, не связанной с дефектом в аппарате - например, отсутствие тока.

В нижеследующем списке указаны некоторые возможные нарушения работы аппарата, возможные причины и указания для их устранения. Все указанные меры следует принимать только тогда, когда насос отключен от сети. Если Вы не можете сами устранить неисправность, обратитесь в сервисную службу или в место покупки аппарата. Дальнейший ремонт должен производиться только специальным персоналом. Обязательно помните, что повреждения, вследствие неквалифицированных попыток ремонта влекут за собой прекращение всех гарантийных требований, и мы не несем ответственности за возникающие в результате этого повреждения.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
1. Насос не подает жидкость, двигатель не включается.	1. Нет тока. 2. Включилась термическая защита двигателя. 3. Неисправен конденсатор. 4. Блокировано рабочее колесо. 5. Выключатель поплавка заблокирован (при автоматическом режиме). 6. Неисправен поплавковый выключатель (при автоматическом режиме).	1. Проверьте состояние напряжения прибором, настроенным на постоянный ток. (Соблюдайте технику безопасности!). Проверьте, правильно ли вставлен штекер. 2. Насос отключить от сети, дать остыть системе, устранить причину. 3. Обратиться в сервисную службу. 4. Разблокировать рабочее колесо. 5. Снять блокировку выключателя поплавка и / или очистить его. 6. Обратиться в сервисную службу.
2. Двигатель работает, но насос не подает жидкости.	1. Забиты всасывающие отверстия 2. Забит трубопровод. 3. Воздух проникает в корпус насоса. 4. Уровень жидкости ниже уровня всасывания (при ручном режиме). 5. Возвратный клапан заблокирован или сломан.	1. Устранить закупорку. 2. Устранить закупорку. 3. Запустить несколько раз насос, чтобы вышел весь воздух. 4. Следить за тем, чтобы уровень жидкости не был ниже уровня всасывания. 5. Обратный клапан освободить от блокировки или если он поврежден - заменить.
3. После кратковременной работы насос останавливается, так как включается термическая защита двигателя.	1. Электрическое подключение не отвечает параметрам, указанным на заводской табличке. 2. Твердые частицы забили насос или всасывающее отверстие. 3. Жидкость слишком вязкая. 4. Температура жидкости слишком высокая. 5. Сухой ход насоса.	1. Проверьте состояние напряжения на линиях соединительного кабеля прибором, настроенным на постоянный ток. (Соблюдайте технику безопасности!). 2. Устранить закупорку. 3. Насос не годится для этой жидкости. Жидкость можно разбавить. 4. Следить за тем, чтобы температура подаваемой жидкости не превышала разрешенного максимального значения. 5. Устранить причину сухого хода.
4. Прерывистая или неравномерная работа.	1. См. пункт 1.4. 2. См. пункт 3.3. 3. См. пункт 3.4. 4. Сетевое напряжение не отвечает допускам.	1. См. пункт 1.4. 2. См. пункт 3.3. 3. См. пункт 3.4. 4. Обеспечить, чтобы сетевое напряжение отвечало значению, указанному на заводской табличке

	5. Неисправен двигатель или рабочее колесо.	5. Обратиться в сервисную службу.
5. Насос подает слишком малое количество воды.	1. См. пункт 2.1. 2. См. пункт 2.2. 3. Изношено рабочее колесо.	1. См. пункт 2.1. 2. См. пункт 2.2. 3. Обратиться в сервисную службу.
6. Насос не включается или не выключается в автоматическом режиме.	1. Насос стоит не вертикально, нарушая свободу движения выключателя поплавка. 2. См. пункт 1.5. 3. См. пункт 1.6.	1. Позиционировать насос вертикально. 2. См. пункт 1.5. 3. См. пункт 1.6.

9. Гарантии

Этот аппарат изготовлен и проверен самыми современными методами. Продавец дает гарантию на безупречный материал и бездефектное изготовление в соответствии с законодательством соответствующей страны, в которой куплен аппарат. Время гарантии начинается со дня покупки на следующих условиях:

В течение гарантийного периода бесплатно устраняются все дефекты, связанные с дефектами материала или изготовления. Рекламации следует подавать сразу же после обнаружения дефекта.

Гарантийные требования не принимаются при вскрытии аппарата покупателем или другими лицами. На повреждения, которые возникли в результате некачественного обращения или обслуживания, из-за неправильной укладки или хранения, некачественного подключения или установки, а также как результат форс-мажора или других посторонних воздействий, гарантия не распространяется.

На быстроизнашивающиеся детали, например, ходовое колесо, контактные уплотнительные кольца гарантия не распространяется.

Все детали изготавливаются с большой тщательностью и с использованием высококачественных материалов и рассчитаны на большой срок службы. Но износ зависит от вида использования, интенсивности эксплуатации и периодичности технического обслуживания. Поэтому соблюдение указаний по установке и техническому обслуживанию, содержащихся в данной инструкции по эксплуатации, в значительной степени способствует продлению срока службы быстроизнашивающихся деталей.

При поступлении рекламаций мы оставляем за собой право усовершенствовать дефектные детали или заменить их или весь аппарат. Замененные детали переходят в нашу собственность.

Требования на возмещение ущерба не принимаются, если он возник не из-за злого умысла и грубой халатности изготовителя.

Другие требования на основе гарантии не принимаются. Гарантийные требования покупатель должен подтвердить предъявлением чека. Эти гарантийные обязательства действительны только в стране, в которой куплен аппарат.

Особые указания:

1. Если аппарат перестал нормально работать, вначале проверьте, нет ли погрешностей в обслуживании или другой причины, не связанной с дефектом в аппарате.

2. Если Вы доставляете или отправляете неисправный аппарат на ремонт, Вам нужно на всякий случай приложить к нему следующие документы:

- Товарный чек.

- Описание выявленного дефекта (максимально точное описание помогает быстро отремонтировать аппарат).

3. Перед доставкой или отправкой неисправного аппарата на ремонт, снимите с него все добавочные устройства, которые не соответствуют оригинальному состоянию аппарата. Если при возврате аппарата эти устройства будут отсутствовать, мы не несем за это никакой ответственности.

10. Заказ запасных частей

Самая быстрая, простая и экономичная возможность заказать запасные части осуществляется через Интернет. Наш веб-сайт www.tip-rumren.de содержит удобный магазин запасных частей, в котором несколькими щелчками мыши можно сделать заказ. Кроме того, мы публикуем там обширную информацию и ценные указания, касающиеся наших продуктов и принадлежностей, представляем новые аппараты и презентуем современные тенденции и инновации в области насосной техники.

11. Сервис

При возникновении гарантийных требований или неисправностей обращайтесь в место покупки Вашего аппарата.

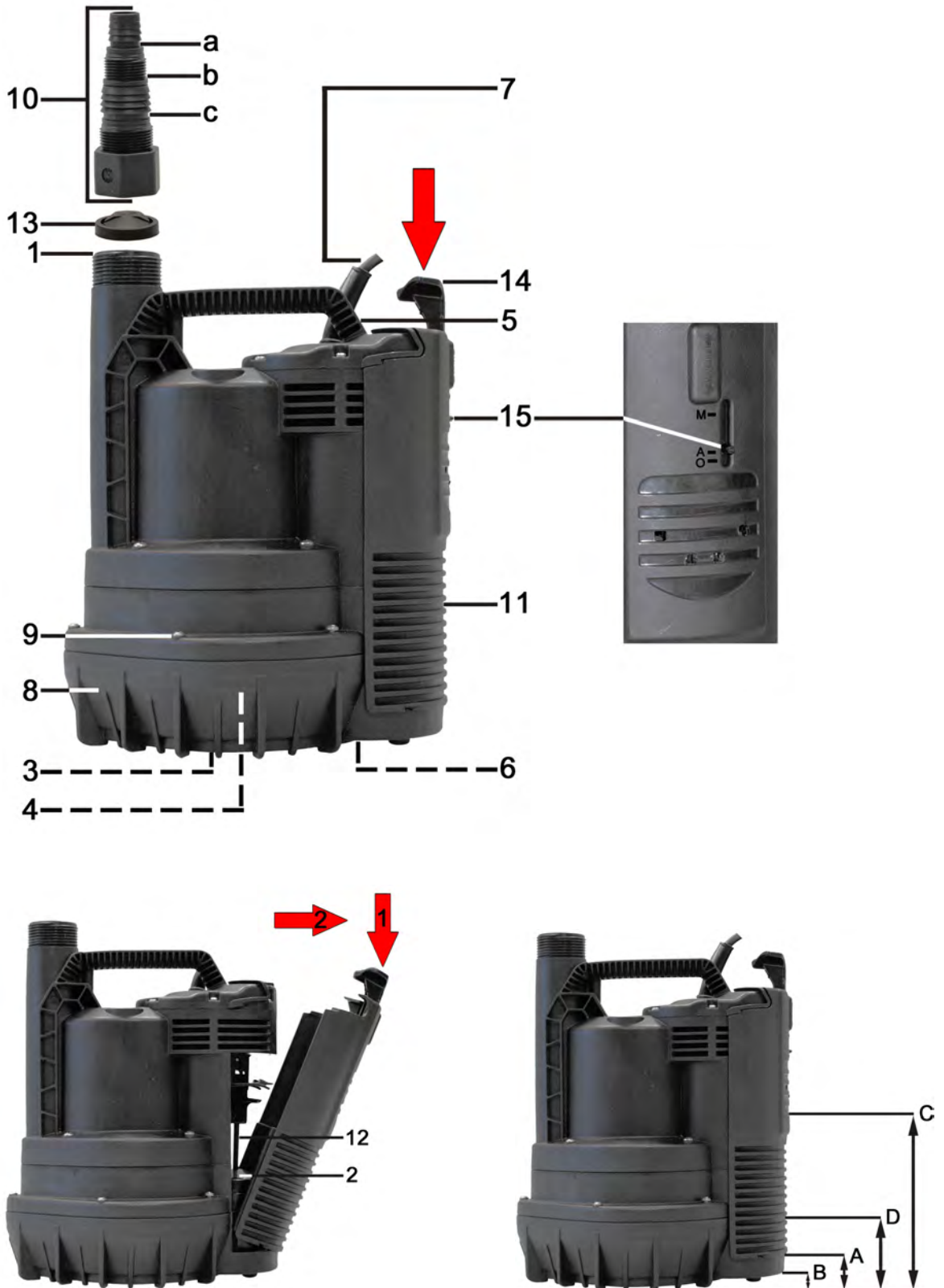


Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроприборы в контейнер бытового мусора! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС об обращении со старыми электрическими, электронными приборами в национальном законодательстве, использованные электроприборы должны быть собраны отдельно и отправлены на рециклирование. Для получения дополнительной информации обратитесь на своё местное предприятие по утилизации.

- | | | | | | |
|--|------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| (D) Anhang:
Abbildungen | (GB) Annex:
Illustrations | (F) Annexe:
Illustrations | (I) Appendice:
Illustrazioni | (E) Apéndice:
Imágenes | (NL) Aangangsel:
Afbeeldingen |
| (GR) Παράρτημα:
Σχέδια &
Φωτογραφίες | (H) Melléklet:
Ábrák | (PL) Załącznik:
rysunki | (CZ) Příloha:
Obrázky | (TR) Ek:
Resimler | (BG) Приложение:
Картини |
| (RO) Anexe:
Desene | (HR) Dodatak:
Slike | (SK) Príloha:
Obrázky | (SLO) Dodatek:
Slike | (RUS) Приложение:
рисунки | (UA) Додаток:
рисунки |

INTEGRA 8000



6	Usisni otvor	14	Prekidac (M / AO)	D	Razina iskapčanja *
7	Priključni kabel	15	Pokazivanje izborne ručice		
8	Noga pumpe	16	Nepovratni ventil		

* Odgovarajuće vrijednosti navedene su u odlomku „Tehnički podaci“.

SK

Funkčné diely / Detaily

1	Výtlačná prípojka	9	Skrutky na päťke čerpadla	a	Miesto na oddelenie
2	Plavák	10	Spojovací kus s viacerými rozmermi	b	Miesto na oddelenie
3	Obežné koleso čerpadla	11	Plaváková komora	A	Min. samonasávacía hladina *
4	Komora obežného kolesa	12	Vodiaca tyčka k plaváku	B	Min. odsávacía hladina *
5	Držadlo	13	Poistná gumička	C	Zapínacia úroveň *
6	Nasávacie otvory	14	Prepínač (M / AO)	D	Vypínacia úroveň *
7	Sieťový prípojný kábel	15	Zobrazenie pre páku voľby		
8	Pätka čerpadla	16	Spätný ventil		

* Príslušné hodnoty sú uvedené v odseku „Technické údaje“.

SLO

Deli / Detajli

1	Tlačni priključek	9	Vijaki na nogi črpalke	a	Točka rezanja
2	Plovec	10	Enota za povezovanje v več velikosti	b	Točka rezanja
3	Kolesce črpalke	11	Plavajoča komora	A	Min. nivo samosesanja *
4	Komora za kolesce	12	Vodilna palica do plovca	B	Min. nivo odsesavanja *
5	Ročaj za prenašanje	13	Varovalni gumi	C	Začetni nivo *
6	Sesalna odprtina	14	Stikalo (M / AO)	D	Nivo izključevanja *
7	Priključni kabel	15	Prikaz za izbirno ročico		
8	Noga črpalke	16	Nepovratni ventil		

* Ustrezne vrednosti so navedene v odlomku „Tehnični podatki“.

RUS

Функциональные детали / детали

1	Напорный патрубок	9	Винт основания насоса	a	Точка разрыва
2	Поплавок	10	Универсальный отвод	b	Точка разрыва
3	Рабочее колесо насоса	11	Камера поплавка	A	Мин. уровень самовсасывания*
4	Камера рабочего колеса насоса	12	Ведущий стержень поплавка	B	Мин. уровень отсасывания*
5	Ручка	13	Защитная резина	C	Уровень пуска *
6	Всасывающие отверстия	14	Камера поплавка	D	Уровень отключения *
7	Кабель сетевого подключения	15	Указание, касающееся рычага переключения		
8	Основание насоса	16	Обратный клапан		

* Соответствующие данные имеются в разделе „Технические данные“

UA

Функциональні деталі / деталі

1	Підключення тиску	9	Гвинт в дні насоса	a	Точки перетину
2	Поплавець	10	Універсальний патрубок	b	Точки перетину
3	Робоче колесо насоса	11	Камера поплавця	A	Мін. Рівень самовсмоктування *
4	Камера робочого колеса насоса	12	Провідний стрижень поплавця	B	Мін. рівень відсмоктування*
5	Ручка	13	Захисна гума	C	Рівень пуску *
6	Всмоктувальні отвори	14	Камера поплавця	D	Рівень відключення *
7	Кабель мережного підключення	15	Вказівка стосовно важеля перемикачання		
8	Основа насоса	16	Зворотний клапан		

* Відповідні дані є в розділі „Технічні дані“

<p>D EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>GB EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>TR AB Konformite Beyanı Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>BG Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Ваїбщадт, Сименсщрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemenstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbările care urmează: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>E Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemenstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modifica-ciones sucesivas: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>HR EU- izjava o skladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>SK Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>GR Δήλωση εναρμόνισης Ε.Ε. Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>SLO ES-Izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>H EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>RUS Заявление о соответствии ЕС Мы, компания «Т.И.П. Технише Индустри Продукте ГмбХ» («Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Ваїбшадт, заявляем под единоличную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним): 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/95/EC, 2004/108/EC</p>	<p>UA Заява про відповідність ЄС Ми, компанія «Т.І.П. Техніше Індустрі Продукте ГмбХ» («Т.І.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сіменсштр. 17, D-74915 Ваїбшадт, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2006/95/EC, 2004/108/EC.</p>

Art.:
INTEGRA 8000

applied standards/ angewendete Normen:
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 +A1:2009
EN 55014-2:1997 + A1:2001 +A2:2008
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt
Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 8.3.2013
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haaf
- Leiter Produktmanagement -